FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQU... DU...

Province de Quebec — District No. 205 Wright — S. District No. 21 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Ville d'Aylmer — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Dist. 205 Enu. 43

Page 15 — 7801

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Arthur Malbeuf — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 1911

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'habitation.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in woollen mill", "at farming", "in shoe factory", etc. / Mentionner et la personne est employée, comme suit, "dans une filature de laine", sous "fermier", "dans une manufacture de chaussures", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other trades. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour where employed by the hour. / Taux de gain par heure à l'heure employés.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or disease. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois et à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can speak English or French. If neither, state other language spoken. / Sait parler l'anglais ou le français. Si ni l'un ni l'autre, indiquer la langue parlée.	Blind. / Aveugle.
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'habitation.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in woollen mill", "at farming", "in shoe factory", etc. / Mentionner et la personne est employée, comme suit, "dans une filature de laine", sous "fermier", "dans une manufacture de chaussures", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other trades. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour where employed by the hour. / Taux de gain par heure à l'heure employés.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or disease. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois et à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can speak English or French. If neither, state other language spoken. / Sait parler l'anglais ou le français. Si ni l'un ni l'autre, indiquer la langue parlée.	Blind. / Aveugle.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
125	125	Lesage Edmond	Rue King	M.	Chef	M.	janvier	1885	24	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	0-9-00		Oui		journal	24	36	60		370						Oui	Oui	F.		
2		" Emilie	Rue King	F.	Epouse	M.	Mai	1865	46	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	F.		
3		" Marie Louise	Rue King	F.	fille	C.	avril	1894	19	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	blanchisseuse	10-6-35		Oui		magasin	52	52	48		208						Oui	Oui	F.		
4		" Frederic	Rue King	M.	fils	C.	mai	1897	14	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employé	2-6-06		Oui		hôtel	10	10	40		16.						Oui	Oui	F.		
5		" Anna Bertha	Rue King	F.	fille	C.	mars	1899	12	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	F.		
6		" Alma	Rue King	F.	fille	C.	juin	1901	9	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	F.		
7	126	126 Lacasse Charles	Rue Front	M.	Chef	M.	septembre	1862	48	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	5-5-10		Oui		scierie	30	30	60		300						Oui	Oui	F.		
8		" Elizabeth	Rue John	F.	Epouse	M.	juillet	1868	42	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	F.		
9		" Hector	Rue Front	M.	fils	C.	juin	1886	24	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employé	5-6-10		Oui		scierie	52	52	60		682.			1000.	30	13.65		Oui	Oui	F.		
10	127	127 Gilan Louis	Rue Brook	M.	Chef	M.	decembre	1844	66	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	2-9-00		Oui		jardin	30	32	60		370.						Non	Non	F.		
11		" Susanne	Rue Brook	F.	Epouse	M.	septembre	1857	53	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Non	Non	F.		
12		" Marie Louise	Rue Brook	F.	fille	C.	octobre	1888	22	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employée	2-9-00		Oui		Manufacture	24	36			90						Non	Non	F.		
13		" Josephine	Rue Brook	F.	fille	C.	mars	1889	22	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employée	6-6-10		Oui		scierie	52	52	54		256						Oui	Oui	F.		
14		" Marie Ada	Rue Brook	F.	fille	C.	janvier	1890	21	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employée	6-6-10		Oui		scierie	52	52	54		256						Oui	Oui	F.		
15		" Angelina	Rue Brook	F.	fille	C.	juin	1893	17	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employée	2-6-17		Oui		restaurant	40	40	42		72			80.		1.60		Oui	Oui	F.		
16	128	128 Ryan John	Rue Allard	M.	Chef	V.	avril	1846	65	Prov. Que.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	Gérant Moulin	Rien		Oui		Restaurant											Oui	Oui	A.		
17		" Murphy A. E.	Rue Allard	M.	Gendre	M.	mai	1885	26	Prov. Que.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	Commis Epicerie			Yes		Epicerie	52	52	48		1500			1000.	30	13.65		Oui	Oui	A.		
18		" Mary Theresa	Rue Allard	F.	fille	M.	juin	1885	26	Prov. Que.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	A.		
19		" Maurice	Rue Allard	M.	fils	C.	avril	1904	6	Prov. Que.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	A.		
20		" Edward	Rue Allard	M.	Enfant	C.	avril	1908	3	Prov. Que.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	aucune	rien															Non	Non	A.		
21	129	129 Granche Pamphile	Rue John	F.	Chef	V.	mars	1853	58	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien													12.40	7.80		Non	Non	F.		
22		" Joel	Rue John	M.	fils	C.	mai	1889	22	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	Rien		Oui		Scierie	32	52	60		234	120		1000.	30	18.25		Oui	Oui	F.		
23		" Odilon	Rue John	M.	fils	C.	janvier	1893	18	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employé	2-6-10		Oui		Manufacture	52	52	60		108.			112.	30	5.60		Oui	Oui	F.		
24		" Eddie	Rue John	M.	fils	C.	mai	1896	15	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	employé	2-6-10		Oui		Scierie	30	30	60		180.			125.	15	2.60		Oui	Oui	F.		
25	130	130 Dubois Edmonde	Rue John	M.	Chef	M.	janvier	1871	41	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	Journalier	Rien		Oui		Scierie	30	52	60		312	234						Oui	Oui	F.		
26		" Lodgiana	Rue John	F.	Epouse	M.	mai	1877	34	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	F.		
27		" Alfred	Rue John	M.	fils	C.	decembre	1898	16	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	5-9-10		Oui		Scierie	32	32	60		182.			125.	15	2.60		Oui	Oui	F.		
28		" Eugene	Rue John	F.	fille	C.	mars	1898	13	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															7	Oui	Oui	F.		
29		" Lydia	Rue John	F.	fille	C.	janvier	1900	11	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															10	Oui	Oui	F.		
30		" Rosalma	Rue John	F.	fille	C.	novembre	1901	9	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															10	Oui	Oui	F.		
31		" Adelard	Rue John	M.	fils	C.	mai	1904	7	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Non	Non	F.		
32		" Claudia	Rue John	F.	fille	C.	octobre	1905	5	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Non	Non	F.		
33		" Eleonore	Rue John	F.	fille	C.	mars	1907	4	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Non	Non	F.		
34		" Donalda	Rue John	F.	fille	C.	juillet	1909	1	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Non	Non	F.		
35	131	131 Cassette Joseph	Rue Front	M.	Chef	C.D.	janvier	1858	53	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	Epicier	18-0-26		Oui													Oui	Oui	F.		
36		" Ethelrige	Rue Front	F.	Epouse	C.	novembre	1871	39	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien													500.	25.40		Oui	Oui	F.		
37	132	132 Lemaire Stephen	Rue Front	M.	Chef	M.	octobre	1859	51	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	5-9-10		Yes		Scierie	43	43	60		382			500.	25	17.54		Non	Non	F.		
38		" Corina	Rue Front	F.	Epouse	M.	novembre	1862	54	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	F.		
39		" Francois	Rue Front	M.	fils	C.	sept.	1896	14	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															Oui	Oui	F.		
40	133	133 Woods Edouard	Rue Front	M.	Chef	M.	janvier	1857	54	Prov. Ont.			français	canadien	Cath. R.	Charpentier	1-6-03		Oui		Cont. de Mais	52	52	60		624			500.	54	22.32		10	Oui	Oui	F.		
41		" Louise	Rue Front	F.	Epouse	M.	mai	1865	46	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien													98.2	5.20		Oui	Oui	F.		
42		" Alexandre	Rue Front	M.	fils	C.	juillet	1890	20	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	Rien		Yes		Scierie	14	38	60	60	168	180		1000.	30	17.75		Oui	Oui	F.		
43		" Edouard	Rue Front	M.	fils	C.	avril	1893	18	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	journalier	Rien		Yes		Scierie	15	18	60		80.			112.	28	2.60		Oui	Oui	F.		
44		" Georges	Rue Front	M.	fils	C.	decembre	1900	10	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien															10	Oui	Oui	F.		
45	134	134 Lacasse Richard	Rue Front	M.	Chef	M.	janvier	1870	41	Quebec			Canadien	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	9-5-18		Yes		Ferme	52	52	50		1300			2500.	11	88.50			Oui	Oui	A.		
46		" Josephine	Rue Front	F.	Epouse	M.	juillet	1872	38	Prov. Que.			Ecossais	Canadien	Methodiste	aucune	rien																Oui	Oui	A.		
47		" Edna	Rue Front	F.	fille	C.	mars	1910	1	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	aucune	rien																Oui	Oui			
48		Mallett Mathilda	Rue Front	F.	Locataire	V.	janvier	1847	64	Prov. Que.			Irlandais	Canadien	Cath. R.	Depositaire	2-9-19		Yes		Marchandises Generales	52	52	60		96							Non	Non	A.		
49	135	135 Gaudin Pierre	Rue Brook	M.	Chef	M.	juin	1835	77	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	Retraité	Rien				Retraité											Non	Non	F.		
50		" Domitilde	Rue Brook	F.	Epouse	M.	Dec.	1833	77	Prov. Que.			français	canadien	Cath. R.	Retraité	Rien				Retraité											Non	Non	F.		

50.

8.256

240.40